



Sing the World!

## Ginalina and Friends

Presented by the Vancouver International Children's Festival



## Resource and Activity Guide



## SING THE WORLD! INTRODUCTION

---

In a world filled with so many stories, how can music play a part to build a brighter future and a more peaceful world for everybody? ... The Artistic Team at **Sing the World** believes that sharing songs from different cultures and languages can create curiosity, connections, and deeper understanding about ourselves and empathy and kindness for each other!

**Sing the World** is a live interactive concert presentation designed for children 10 and under, with elements of singing, dancing, rhythm, solving a mystery, and teamwork featuring global fusion folk, family folk, and friendship folk music from different parts around the world. Through music, movement, and audience engagement, this concert showcases ways we can be kind, celebrate our roots, and help create an inclusive community.

**This resource guide** is created for Adults, Educators, Caregivers, and Teachers wanting to deepen the cultural, creative, and learning experience for their young ones, and for those interested in tying the performance back to the new BC Education Curriculum. In it you will find information about songs, song origins, musicians, instruments, activity sheets, and a list of ideas to learn more about global world music.

### *English Description - Sing the World! with Ginalina and Friends*

Get ready for a musical journey around the globe! Sing, dance, and gather clues as you explore folk songs from Korea, Estonia, Spain, Benin, India, France, China, and beyond. Through rhythm, song, and different languages, you'll discover the sounds of the world and work together to solve the **Mystery Sound**.

### *French Description - Chantez le monde! avec Ginalina et ses amis*

Préparez-vous pour un voyage musical à travers le monde! Chantez, dansez et recueillez des indices en explorant des chansons folkloriques venant de Corée, d'Estonie, d'Espagne, du Bénin, d'Inde, de France, de Chine et d'ailleurs. À travers le rythme, les chansons et les différentes langues, vous découvrirez les sons du monde et travaillerez ensemble pour résoudre le **Son Mystérieux**.



This presentation is related to the BC Education Curriculum's big ideas <sup>1</sup> for Kindergarten, Grade 1, Grade 2, Grade 3, Grade 4, Grade 5, and Grade 6 in a variety of ways, including:

### Social Studies

- Our communities are diverse and made of individuals who have a lot in common. (Kindergarten)
- Stories and traditions about ourselves and our families reflect who we are and where we are from. (Kindergarten)
- Healthy communities recognize and respect the diversity of individuals and care for the local environment. (Grade 1)
- Canada is made up of many diverse regions and communities. (Grade 2)
- People from diverse cultures and societies share some common experiences and aspects of life. (Grade 3)
- Knowledge about different cultures is passed down through oral history, traditions, and collective memory. (Grade 3)
- Immigration and multiculturalism continue to shape Canadian society and identity. (Grade 5)

### Arts Education

- People create art to express who they are as individuals and community. (Kindergarten/Grade 1)
- Engagement in the arts creates opportunities for inquiry through purposeful play. (Kindergarten/Grade 1)
- Dance and music express meaning in unique ways. (Kindergarten/Grade 1)
- People connect to each other and share ideas through art. (Kindergarten/Grade 1)
- Creative expression develops our unique identity and voice. (Grade 2)
- Inquiry through the arts creates opportunities for risk taking. (Grade 2)
- Dance and music are each unique language for creating and communicating. (Grade 2)
- People connect to the hearts and minds of others in a variety of places and times through the arts. (Grade 2)
- The mind and body work together when creating works of art. (Grade 3)
- Creative experience involves an interplay between exploration, inquiry, and purposeful choice. (Grade 3)
- The arts connect our experiences to the experiences of others. (Grade 3)
- Creative expression is a means to explore and share one's identity within a community. (Grade 4)
- Artists experiment in a variety of ways to discover new possibilities. (Grade 4)
- Exploring works of art exposes us to diverse values, knowledge, and perspectives. (Grade 4)
- Engaging in creative expression and experiences expands people's sense of identity and belonging. (Grade 5)
- Works of art influence and are influenced by the world around us. (Grade 5)
- Artistic expressions differ across time and place. (Grade 6)
- Experiencing art is a means to develop empathy for others' perspectives and experiences. (Grade 6)

---

<sup>1</sup> <https://curriculum.gov.bc.ca>

## English

- Everyone has a unique story to share. (Kindergarten/Grade 1)
- Through listening and speaking, we connect with others and share our world. (Grade 2)
- Playing with language helps us discover how language works. (Grade 2)
- Curiosity and wonder lead us to new discoveries about ourselves and the world around us. (Grade 3)
- Language and text can be a source of creativity and joy. (Grade 4)
- Using language in creative and playful ways helps us understand how language works. (Grade 4)
- Exploring stories and other texts helps us understand ourselves and make connections to others and to the world. (Grade 5)

## Career Education

- Everything we learn helps us to develop skills. (Kindergarten)
- Strong communities are the result of being connected to family and community and working together toward common goals. (Grade 1)
- Communities include many different roles requiring many different skills. (Grade 2)
- Learning is a lifelong enterprise. (Grade 3)
- Family and community relationships can be a source of support and guidance when solving problems and making decisions. (Grade 4)
- Exploring our strengths and abilities can help us identify our goals. (Grade 5)
- New experiences both within and outside of school expand our career skill set and options. (Grade 6)



## SONGS AND ORIGINS

---

Songs, music, and rhythm from various countries will be shared at this presentation including award-winning music from Ginalina's Remembered and Remixed Family Folk Songs, Vol. 1 and new songs from Vol. 2.

**Songs may vary from show to show and may include:**

- **Iro Ye** – origin: West Benin
- **Diu Diu Deng** – origin: Taiwan
- **Alouette** – origin: France
- **Apple Apple Seed** – languages: English / French / Mandarin
- **San Toki** – origin: Korea
- **Find a Friend** – origin: China
- **My Family Keeps Me Warm** – origin: Canada

**Other songs, music, and instruments will vary from show to show. Origins may include:**

- India
- Estonia
- Spain
- Australia
- Japan
- Norway

### **Mystery Sound**

Clues for a mystery sound will be shared at each show and audiences will have to work together to determine what the sound is! The mystery sound will vary from show to show! It could be a foreign instrument, lyrics in a different language, a special drum – each presentation will have a new surprise to try and guess!



Iro Ye – origin: West Benin

Source: <https://www.mamalisa.com/?t=es&p=2882>

*Iro Ye*

*Folk song from Benin*

I-ro ye—Nou ka ye ma-na-o— I-ro ye—Nou ka ye ma-na-o— Nie nou do nou

de a - na - o Na-po-de-na - o Ak - be la mio na - o So yak-be na yo - ma—

© bethsnotes.com

Lyrics in original language (Gen – Mina)

Iro ye, nou ka ye manao  
Iro ye, nou ka ye manao  
Nie nou do nou de anao  
  
Napodenao  
  
Akbe la mio nao  
  
So yakbe na yoma

Lyrics in English translation

My darling, what have I to give you  
My darling, what have I to give you  
Nothing, nothing from my hands  
  
Yet everything  
  
Everything, from my heart  
  
Every day and always

Diu Diu Deng - origin: Taiwan

YouTube Link: <https://www.youtube.com/watch?v=F-iupObtknc>

Spotify Link: <https://open.spotify.com/track/58JNQIJdHfQDJfiAtkhTE?si=d6d94a6c629d455b>






# Diu Diu Deng

Drip Drip Drop - Taiwanese Train Song

Taiwanese Folk Song  
Arranged by Ginalina  
Artwork by Kelley Wills



ABOUT THE MUSICIANS

MUSICIAN	BIO
<p><b>Ginalina</b>  <a href="http://www.ginalinamusic.com">www.ginalinamusic.com</a></p> 	<p>Ginalina is a Canadian award-winning Singer-Songwriter and Children’s Author. Here are some fun facts about her.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Her music themes include nature, community, cultural heritage, and kindness.</li> <li>• She sings in English, French, and Mandarin.</li> <li>• She used to be a Professional Engineer.</li> <li>• She has 4 Canadian Juno Award nominations and a Canadian Folk Music Award.</li> </ul>
<p><b>Sarah Yu Sha Tan</b>  <a href="https://www.vancouverchinesemusic.ca">https://www.vancouverchinesemusic.ca</a></p> 	<p>Sarah Yu Sha Tan is a professional Guzheng master and instructor. Here are some fun facts about her.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• She was born in China, which is a country in Asia.</li> <li>• She trained at the Shanghai Conservatory of Music.</li> <li>• She speaks Cantonese and English.</li> <li>• She performs with the Vancouver Chinese Music Ensemble and with many other projects.</li> </ul>
<p><b>Yoro Noukoussi</b></p> 	<p>Yoro Noukoussi is a Multi-Instrumentalist, and Singer-Songwriter. Here are some fun facts about him.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• He was born in North Benin, in West Africa, son of the Chief of the Waama People.</li> <li>• He loves to share his African cultural traditions through drumming and storytelling.</li> <li>• He plays the donga (talking drum), kokomba (congas), and djembe.</li> </ul>
<p><b>Joseph Lam * special guest for certain show(s)</b>  <a href="https://www.bellowandsing.com">https://www.bellowandsing.com</a></p> 	<p>Joseph Lam is a multi-Instrumentalist best known for his work on the accordion. Here are some fun facts about him.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• He was born in Canada and his roots are from Asia.</li> <li>• He plays the accordion, piano, and violin.</li> <li>• He has travelled to many parts of the world including Asia, Africa, South America, North America, and Europe.</li> </ul>
<p><b>Ji Rong Huang * special guest for certain show(s)</b>  <a href="https://www.vancouverchinesemusic.ca">https://www.vancouverchinesemusic.ca</a></p> 	<p>Ji Rong Huang is a Professional Erhu-player with a strong presence in Vancouver. Here are fun facts about him.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• He was born in China and trained at the Shanghai Conservatory of Music.</li> <li>• He is the Director of the Vancouver Chinese Music Ensemble.</li> <li>• He is also a Composer, Arranger, Director, and Creative Director for Various Projects including schools, jazz fusion blends, and more.</li> </ul>



INSTRUMENTS YOU MAY SEE AT THE SHOW

Guitar



Djembe and Congas



Chinese Zither



Accordion Erhu \*select shows



Ukulele



Violin



Erhu \*select shows



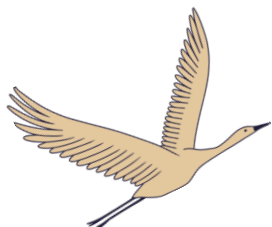
Piano \*select shows



Bells!

Tambourine!

# GLOBAL MUSICAL INSTRUMENTS



F M A M E H W D P L T Y B N C S O E X Q  
X C G A R X U K R V S N W F V F E O V M  
X Q O N H P E H S E P M M E M A A H T R  
S Y U N U K E P J J C K Z U W C X A R B  
U Y D C G W R N T X L O D S L C H R I A  
D Z J Z J A U J J Y Y R E A H O T M A N  
V W E F R R S L Q L E A H X G R U O N J  
R N M D I V Z J K O W Q Y O T D V N G O  
M F B B V O V R K P K P C P T I I I L J  
R Q A W B I U Z B H G I E H R O M C E D  
A K V I O L I N A O U A J O U N A A B C  
O H X L V T Z A G N I N G N M G R G L S  
C Q H G F R C Z P E T O Q E P A I A N A  
T J N Z L W D W I S A F H V E M M M C Z  
I S E P U Y Q B P C R W G G T Y B L Z J  
N Z J U T U J A E F X S J I C C A J W H  
H A R P E O R V S L Z I T H E R E S Q R  
J Y J X O U T W Y W L L R Y I H N L Q S  
F G E K A Z O O C A D R U M P S W A L Z  
B T K U K U L E L E X U J K Y F B J O E

ACCORDION

XYLOPHONE

MARIMBA

CONGAS

VIOLIN

ZITHER

DRUM

HARP

HARMONICA

TRIANGLE

TRUMPET

DJEMBA

BANJO

PIANO

BELL

KORA

SAXOPHONE

BAGPIPE

UKULELE

GUITAR

FLUTE

KAZOO

ERHU



# GLOBAL MUSICAL INSTRUMENTS



ACCORDION

XYLOPHONE

MARIMBA

CONGAS

VIOLIN

ZITHER

DRUM

HARP

HARMONICA

TRIANGLE

TRUMPET

DJEMBA

BANJO

PIANO

BELL

KORA

SAXOPHONE

BAGPIPE

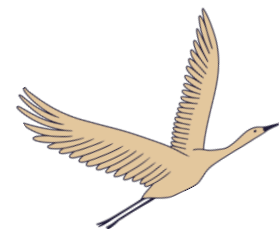
UKULELE

GUITAR

FLUTE

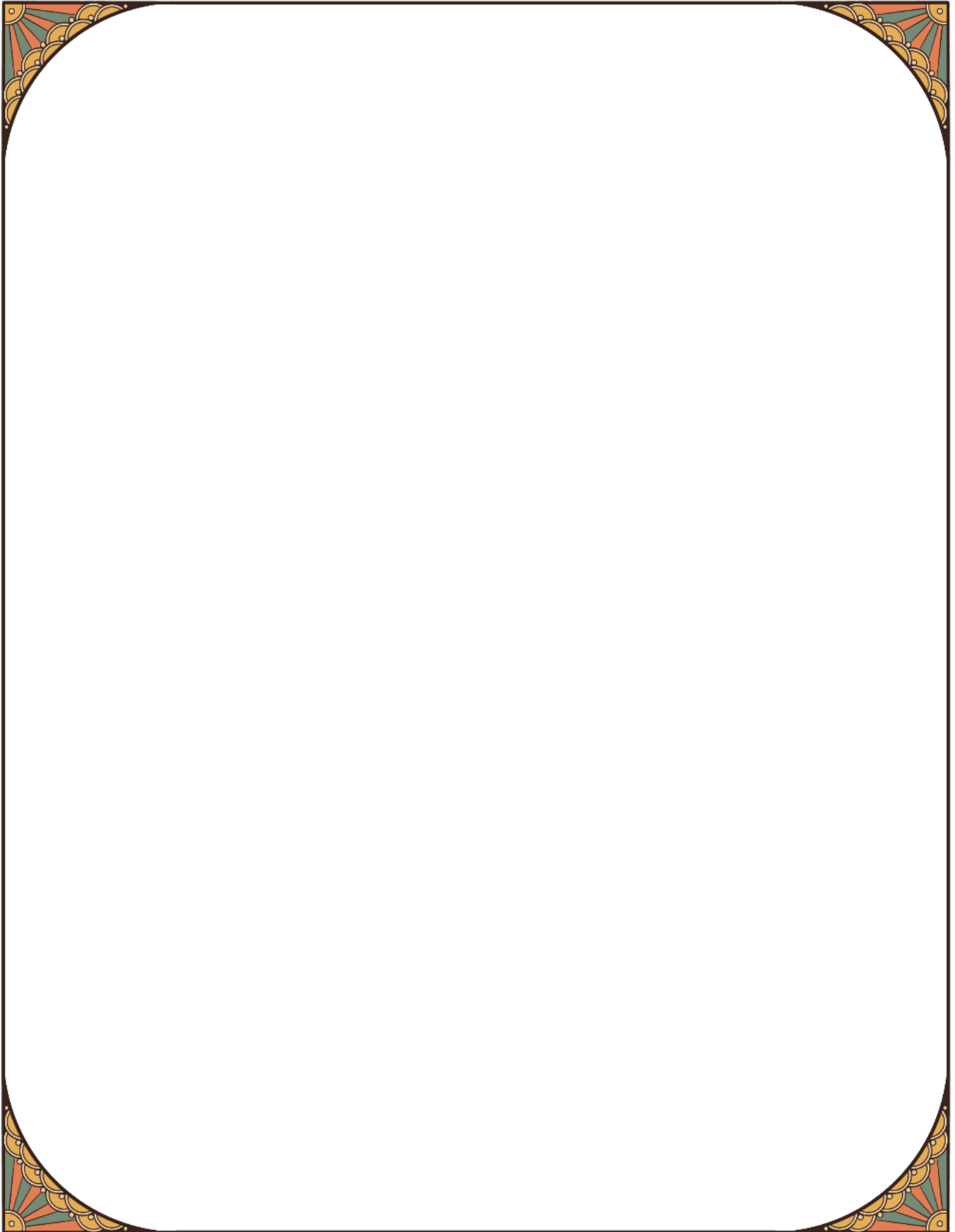
KAZOO

ERHU



DRAW YOUR FAVOURITE MUSICAL MOMENT

---

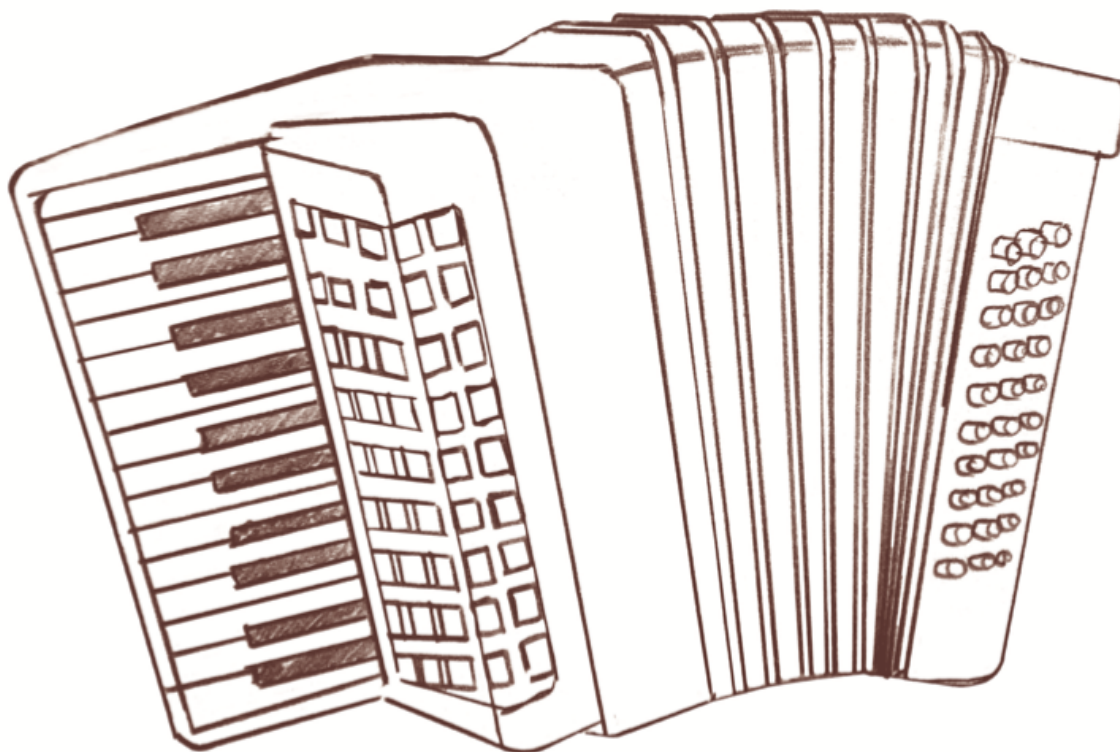


**THE GUITAR**

**LA GUITARE**



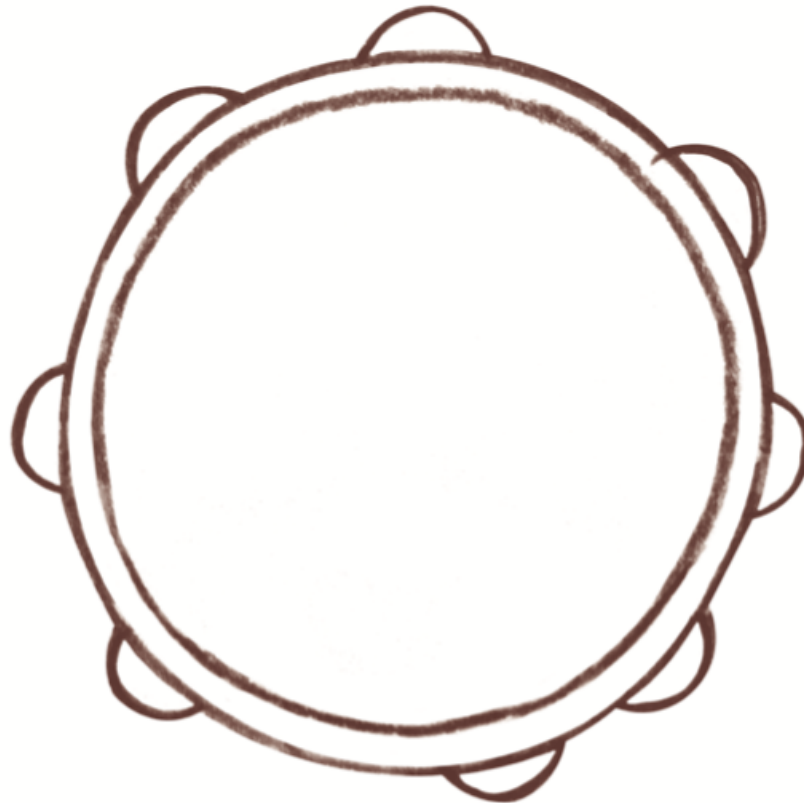
# THE ACCORDION



# L'ACCORDÉON



# THE TAMBOURINE



# LE TAMBOURIN



**THE VIOLIN**

**LE VIOLON**





## THANK YOU

---

Thank you for choosing to be part of **Sing the World!** with Ginalina and Friends.

We hope you enjoy the performance, the music, and the enriched moments of connection and learning with your community. This music is an exciting passion project and a collaboration between many artists, consultants, educators, and musicians. We hope it will make a positive impact in the local, national, and broader community and help create stronger individual, group, and cultural connections for all audiences.

Please consider sharing a positive review about your experience to [ginalina.music@gmail.com](mailto:ginalina.music@gmail.com) and bringing it your theatre, classroom, festival, or event!

Sincerely,

**Sing the World!**

Artistic Team

